

Сюн Пэйхань

Рецепции русского искусства в творчестве китайского художника Ван Теню

Ван Теню – современный художник китайской реалистической живописи, профессор Академии изящных искусств Университета Цинхуа, сыгравший серьезную роль в современном искусстве. Ван Теню – представитель творческой семьи, состоящей из нескольких поколений деятелей искусства, оказавших значительное влияние на развитие китайской культуры. В 1998 г. он окончил Санкт-Петербургский академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина, мастерскую академика А. А. Мыльникова. Китайские искусствоведы придают большое значение исследованию его творчества. Основное внимание в трудах о Ван Теню уделяется анализу его живописи на историческую тему. Учитывая многообразие интересов этого мастера и его серьезный вклад в развитие современного китайского искусства и китайско-российских художественных связей, необходимо всестороннее и основательное изучение его творчества в разных аспектах. В статье рассматривается влияние русского искусства на творчество Ван Теню. Автор статьи опирается на метод образно-стилистического и формального анализа произведений, иконологический и биографический методы исследования. В статье использованы уникальные материалы из коллекции Ван Теню, опубликованные работы художника по русскому искусству, его личные архивы, а также интервью.

Ключевые слова: Ван Теню; китайское современное изобразительное искусство; историческая живопись; влияние русского искусства; петербургская академическая школа живописи; мастерская А. А. Мыльникова

Сюн Пэйхань

Санкт-Петербургская академия художеств имени Ильи Репина.
Аспирант кафедры русского искусства (научный руководитель
профессор кафедры русского искусства, доктор искусствоведения,
профессор, член-корреспондент РАХ С. М. Грачева).
199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.
E-mail: bear332008213@gmail.com
ORCID: 0009-0006-6832-9875

Xiong Peihan

Receptions of Russian Art in the Work of Chinese Artist Wang Teniu

Wang Teniu is a contemporary artist of Chinese realistic painting, professor at the Tsinghua University Academy of Fine Arts, who has played a significant role in contemporary art. Wang Teniu is a representative of a creative family consisting of several

generations of artists who have had a significant impact on the development of Chinese culture. In 1998, he graduated from St Petersburg Repin Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture, workshop of academician Andrey Mylnikov. Chinese art historians attach great importance to study of his creative work. The main attention in the works on Wang Teniu is paid to analysis of the master's narrative painting on historical subjects. Taking into account the diversity of interests of this master and his serious contribution to development of modern Chinese art and Chinese-Russian artistic relations, it is required to study his creative work in various aspects comprehensively and thoroughly. The article reviews the influence of Russian art on the creative work of Wang Teniu. The author of the article relies on the method of figurative, stylistic and formal analysis of works, iconological and biographical research methods. The article uses unique materials from the artist's collection, published documents of the artist on Russian art, interviews with Wang Teniu, and his personal archives.

Keywords: Wang Teniu; modern Chinese fine art; historical painting; influence of Russian art; St Petersburg academic school of painting; workshop of Andrey Mylnikov

Xiong Peihan

St Petersburg Repin Academy of Fine Arts.

Post-graduate student of the Department of Russian Art (academic advisor – Professor of the Department of Russian Art, Doctor of Sciences in Art History, Professor, Corresponding Member of the Russian Academy of Arts S. M. Gracheva).

Russia, 199034, St Petersburg, Universitetskaya nab., 17.

E-mail: bear332008213@gmail.com

ORCID: 0009-0006-6832-9875

В Китае творчество Ван Теню достаточно известно. Ему посвящено несколько крупных изданий, в которых речь идет в первую очередь о живописи мастера [12; 13; 16; 17]. О нем и его семье имеются статьи на русском языке [1; 18; 19; 23; 24], в том числе и статья автора этого исследования, посвященная его отцу – Ван Шэнле [20]. В то же время нужно подчеркнуть, что деятельность Ван Теню является своеобразным мостом в сфере культурного обмена между Китаем и Россией. Он сам издал четырнадцать книг и альбомов, знакомящих китайского читателя с достижениями российского искусства. В число его публикаций входят такие издания, как «Русские современные гравюры», книги из серии «Новое поколение русского реализма», посвященные творчеству Александра Быстрова, Юрия Калюты, Александра Погосяна, Хамиды Савкуева, Владимира Загонька, Сергея Репина и др. [2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 14].

Цель данной статьи – определить влияние русского искусства на методы работы Ван Теню путем углубленного анализа композиций

его произведений и изучения разнообразных приемов его живописи. Прежде всего, важно рассмотреть проблематику произведений Ван Теню. Это, как правило, масштабные исторические полотна, связанные с военной темой, темой патриотизма и служения народу. Ван Теню также работает и в других жанрах живописи, в частности в пейзаже и портрете.

Новизна статьи состоит в том, что в ней изучаются истоки творчества Ван Теню, масштабные исторические полотна китайского художника сравниваются с произведениями русских живописцев, проводится образно-стилистический, сравнительный и формальный анализ произведений.

Ван Теню, известный китайский художник-реалист, глубоко изучая разнообразные композиционные и стилистические приемы западноевропейского и русского реалистического искусства, адаптирует их для создания своих масштабных картин маслом на историческую тематику. Иногда он намеренно прибегает к методу апроприации, используя вполне узнаваемые композиционные схемы, образные характеристики, колористические сочетания из классических произведений. Такой метод стал достаточно распространенным в современном искусстве постмодернизма.

Ван Теню родился 8 декабря 1950 г. в творческой семье – его родители и две сестры были художниками. С 1995 по 1998 г. Ван Теню обучался в Институте живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина (ныне Санкт-Петербургская академия художеств имени Ильи Репина) в мастерской под руководством профессора А. А. Мыльникова. В своих дипломных композициях «Портрет художника Ши Луня», «Портрет отца», «Портрет китайской актрисы» он сосредоточил внимание на психологических характеристиках ярких представителей китайской творческой интеллигенции.

В период обучения в мастерской А. А. Мыльникова Ван Теню значительно улучшил свои живописные навыки как с точки зрения техники, так и с позиций точного выражения художественного замысла и создания сложных по содержанию произведений. Он прочно усвоил, что высокая миссия художника – влиять на умы

и души зрителей и воспитывать их. Общение и консультации с Мыльниковым еще раз доказывали, что необходимо перенять мировой художественный опыт, но и сохранить уважение к своим корням, основам китайской культуры. А. А. Мыльников хотел, чтобы китайские студенты направили все свои усилия на объединение традиций российского искусства с методами, живописной техникой и культурными корнями своего народа. В одной из своих статей Ван Теню вспоминает об учителе: «Он всячески поощрял изучение восточной культуры, особенно поэзии и живописи в китайской традиции, что органично влилось в его творческую практику, иногда в его пейзажах можно почувствовать восточную лирику. Мыльников питал особую любовь к нашим художникам, его личное внимание к моему художественному таланту и забота, подобная отцовской, полностью подтверждают это» [11].

Профессионализм, моральные качества и художественные достижения А. А. Мыльникова глубоко повлияли на Ван Теню, дав ему необходимые ориентиры в искусстве. Помимо искренних пожеланий и надежд, Ван Теню наследовал у своего учителя понимание социальной ответственности и мотивацию к бескорыстному служению людям после возвращения на родину.

Ван Теню привез в Китай навыки работы маслом, которым научился в России. И, следуя советам русского живописца, Ван Теню начал постоянно писать реалистические произведения, чтобы выразить свои послания обществу и стране, передающие дух бесстрашной борьбы китайского народа за свое светлое будущее. В своей статье «Китаизация масляной живописи» он размышляет о перспективах развития китайской масляной живописи¹. Он без ограничений делится своим богатым опытом живописи с китайскими студентами, расширяя их художественный кругозор, и вносит значительный вклад в культурный обмен и художественное образование.

Ван Теню – автор многих сюжетных композиций на исторические, военные сюжеты и сюжеты из повседневной жизни китайского народа.

Одна из первых самостоятельных работ художника – портрет «Русская девушка» (ил. 1), написанный в 1996 г. еще во время

учебы в России. Общий тон живописи гармоничен и отличается целостностью. Девушка изображена в изумрудно-зеленом платке и традиционной одежде. Композиция картины заключена в классический треугольник, фигура модели написана строго фронтально. Большинство художников избегают этого ракурса, потому что он требует соблюдения правил строгой симметрии и нередко создает впечатление фотографии на удостоверение личности. При ближайшем рассмотрении оказывается, что живописец придумал несколько хитростей в нарушение строгой симметрии, например, пространство справа от фигуры меньше, чем слева, при этом синий флизелин на фоне имеет большую площадь с правой стороны и меньшую площадь с левой, что способствует динамике композиции.

Мы подчеркнули, что цветовые отношения на картине удачно передают ощущение пространства и воздуха на плоскости. В этой композиции присутствует прозрачность. Художник использует тень от модели, чтобы нарушить статичность, обеспечивая свободное движение воздуха. Этот прием также создает вертикальное ощущение пространства и ломает параллельность в изображении синего материала и края холста.

Что касается трактовки лица, видно, что Ван Теню ориентируется на традиции русской живописи. Сразу же вспоминается портрет женщины в платке, известный как «Портрет Л. Т. Маториной. Казачка» (1892) В. И. Сурикова. У Ван Теню платок и одежда так же служат построению образа: легкий характер рисования платка и тонкая проработка лица создают четкий контраст. Художник использовал выразительное сочетание синего и зеленого цветов, мастерски сочетая голубой и изумрудный, словно извлекая эти оттенки из природы – неба, озер и лесов. Это одна из любимых цветовых гамм и наставника Ван Теню А. А. Мыльникова, произведения которого «Купальщицы у реки» и «Гроза» демонстрируют экспрессионистский метод органичного смешения голубого и зеленого до предела.

Картина Ван Теню «Нефтяная битва в Дацине» (2006) (ил. 2) передает чувство единства, богатства жизни и полноты надежды.

Исторический контекст этого полотна связан с первыми годами существования Китайской Народной Республики (1949), когда строительство страны требовало нефти. В это время разрабатывалось лишь несколько маленьких месторождений, а импорт нефти становился все более затруднительным из-за блокады, созданной западным миром.

Председатель КНР Мао Цзэдун сказал в свое время: «Для строительства государства необходима нефть. Без нефти ни самолеты, ни машины не могут двигаться». Следуя указаниям партии, министр геологии Ли Сигуан предложил искать нефть на северо-востоке страны. Благодаря неутомимым усилиям 26 сентября 1959 г. было обнаружено большое количество сырой нефти. В честь открытия крупного месторождения, произошедшего перед 10-летием образования Китайской Народной Республики, оно было названо Дацин. Министерство нефтяной промышленности предложило Центральному Комитету Коммунистической партии Китая (КПК) и Госсовету КНР сосредоточить все силы для проведения так называемого Нефтяного боя под Дацином, который позднее вошел в историю Республики как героическая страница.

Картина Ван Теню посвящена началу Нефтяной битвы: в район Сарту прибывает поезд, окруженный клубами густого дыма. Строители будущего месторождения несут красные флаги, двигаясь плечом к плечу, у них счастливые лица. Картина в основном выполнена в холодных тонах, а красные флаги ярко выделяются на этом фоне. Небо не имеет однородного цвета: бледно-розовый переходит в фиолетовый, бледно-оранжевый, синий и зеленовато-голубой, делая образ более воздушным и подвижным. Художник использует горизонтальную композицию, чтобы придать картине более впечатляющий вид, что напоминает китайские картинные свитки, такие как знаменитая «По реке в день поминовения усопших» Чжан Цзэдуань (XII в., династия Северная Сун).

Такая композиция расширяет видение и более объемно передает сцены с участниками Нефтяной битвы: кто-то разговаривает, кто-то несет инструменты и оборудование, а кто-то только

что прибыл и идет с багажом к месту проживания. Художник детально изображает одежду строителей: рабочих, студентов и военных.

«Нефтяная битва в Дацине» явно создана под влиянием полотна великого русского художника И. Е. Репина «Крестный ход в Курской губернии» (1883). Композиция картины Ван Теню отсылает к знаменитой работе передвижника: динамику полотну придает дуга, образованная идущими людьми, линия ландшафта изменчива и подвижна. Как и Репин, Ван Теню использовал воздушную перспективу, детально проработав выражения лиц и одежду персонажей на переднем плане, тогда как вдалеке люди и пейзаж размыты, что придает картине глубину. Следует отметить, что на обоих полотнах детально изображена земля. Репин в своем произведении изобразил неровности ландшафта обобщенными мазками, создавая текстуру земли, пыли, поднимаемой ногами идущих людей. Скудость пейзажа подчеркивается изображением вырубленных деревьев на холмах вдалеке. Ван Теню, изображая шествие людей в пространстве зимнего пейзажа, также уделил внимание окружающим деталям, поместив на снегу следы колеи от проезжавшей машины и легкими мазками намечая остатки сухой травы на земле. Полотно раскрывает историю этого, ныне многолюдного места, которое когда-то было пустынной степью.

Завершив эту работу, художник не переставал думать и исследовать тему Нефтяной битвы в Дацине. Пятнадцать лет спустя зрелый и опытный Ван Теню пишет картину «1959. Нефтяная битва в Дацине» (2021) (ил. 3). На этот раз мастер воплотил совершенно иной композиционный замысел и сосредоточился на формировании образов героического персонажа Ван Цзиньси и рабочих. Картина вызвала большой отклик у публики. Эта выдающаяся работа выставлена в Музее Коммунистической партии Китая и по праву считается одним из его шедевров.

Картина «Памятник катастрофе 1894 года» (ил. 4) была создана Ван Теню в соавторстве с Иян Ян, профессором Академии изящных искусств Лу Синя. Произведение написано в 2014 г. в честь

120-летия со дня начала первой Китайско-японской войны и было представлено в Большом зале народа в том же году.

Картина описывает сцену боя в Желтом море 17 сентября 1894 г., когда был потоплен броненосец «Чжиюань». После того как у «Чжиюаня» кончились боеприпасы и он получил тяжелые повреждения, командир Дэн Шичан принял решение атаковать линкор японского флота «Ёсино», но броненосец был разбит противником, все 246 офицеров и солдат погибли, защищая свою страну.

Композиция картины смела и по-своему новаторская. В большинстве произведений исторической тематики обязательно есть хотя бы один персонаж, находящийся в центре, на переднем плане. Ван Теню в центре картины помещает носовую часть «Чжиюаня», герои на корабле занимают небольшую площадь в верхней части полотна, при этом художник не игнорирует их: переданы их сильные эмоции, некоторые из моряков освещены и выделены светлыми пятнами среди черного дыма. Мастер выразительно использовал язык их тел, а контраст красного света и черного густого дыма подчеркнул живость сцены. Слева от персонажей развевается изношенный флаг, изображение которого нарушает однообразие параллельных линий в композиции, образованных орудием и корпусом корабля, а брызги морской волны от выстрела пушек существенно меняют ритм композиции.

При изображении морской поверхности Ван Теню очень реалистично передает цвет вспенившихся волн. Помимо морских сине-зеленых и желтых оттенков, в цвете волн отражается огненный свет пламени. Художник не использует легкость мазков, характерную для маринистов, а вместо этого наносит на холст мощные фактурные мазки, усиливая тем самым эффект бушующих волн. Эти волны становятся не только бурными, но и тяжелыми, что еще больше подчеркивает трагизм ситуации, в которой тонущее судно борется с врагом и стихией. Зритель ощущает, что «Чжиюань» в любой момент может быть поглощен огромными волнами и затонуть.

Художник не уделяет излишнего внимания изображению врага, используя всего лишь несколько взмахов кисти, чтобы наметить

силуэт вражеского корабля и флагов на нем. Этого достаточно для зрителя, чтобы понять происходящее.

В масштабном произведении Ван Теню «Памятник катастрофе 1894 года» красное небо, изображение воды может, пожалуй, напомнить работы известного российского мариниста Ивана Айвазовского, виртуозно передававшего атмосферу моря.

В плане композиции художник изображает корабль, волны и дым в наклонном положении, создавая скрытое кольцевое движение, которое связывает окружение с объектом. Поскольку все объекты находятся в наклонном положении, у зрителя возникает ощущение нестабильности. Это схоже с работой Айвазовского «Буря на море ночью» (1849), где накренившийся корабль и бушующие волны создают впечатление, что даже небо полностью охвачено стихией. Даже облака на небе следуют за наклоном корабля, формируя кольцевой эффект движения в картине. Такой прием вызывает почти физическое ощущение головокружения, нестабильности, опрокидывающегося неба.

В колорите картины использованы насыщенные комплементарные цвета, которые создают сильные визуальные контрасты. Темные оттенки сине-зеленого сопрягаются с ярким оранжево-красным, предвещая приближение опасности, кажется, что перспективы перелома в морском сражении уже не существует. Это подобно работе И. Айвазовского «Чесменский бой» (1842), где используется схожая цветовая палитра для передачи морской битвы.

«Си Чжунсюн во время Антияпонской войны» (2014) (ил. 5) раскрывает момент мирного труда в военное время. Теплая цветовая гамма создает ощущение мирной жизни, несмотря на то что изображена сцена периода китайской антияпонской войны.

Центральная фигура в военной форме – главный герой Си Чжунсюн, отец нынешнего президента Китая Си Цзиньпина. Художник Ван Теню сказал: «Во время Антияпонской войны, а именно в 1940-х гг., Си Чжунсюн занимал должность руководителя специальной зоны Суйдин в приграничной области Шаньси-Ганьсу-Нинся. В своей работе он сосредоточил внимание

на улучшении жизни людей. Представленная в картине сцена показывает посещение деревни, беседу Си Чжунсюна с местными жителями, его желание вникнуть в заботы и проблемы их повседневной жизни»².

Прежде чем создать эту картину, Ван Теню провел тщательную подготовку. Чтобы выполнить эскизы и собрать материал для композиции, он посетил образцовую деревню Хаочжяцяо, где Си Чжунсюн проводил полевые исследования в тот период. Фон картины и типажи написаны непосредственно в деревне Хаочжяцяо. Ван Теню отметил: «Многие персонажи на картине – потомки живших в ней людей, и я собрал там много исторического и натурального материала»³. Уникальность живописи заключается в ее способности воссоздавать исторические сцены, даже когда обстоятельства изменились. Посредством живописи художник может установить связь, преодолевающую время и пространство, сближая будущие поколения с теми, кто был до них. И Ван Теню передает дух тепла, дружелюбия, бескорыстного самопожертвования и заботы о людях через свою картину.

В этой работе Ван Теню также есть сходство с техникой живописи русских живописцев. Например, Сергей Арсеньевич Виноградов запечатлел простую и честную повседневную жизнь крестьян в картине «Обед работников» (1890). В полотне «Си Чжунсюн во время Антияпонской войны» использованы сходные цветовые решения, особенно в изображении голубого неба, что передает общую яркость и теплоту ясного солнечного дня.

Ван Теню разработал сцену, где Си Чжунсюн толкает мельницу вместе с крестьянами. Герои картины двигаются по кругу, создавая кольцевую композицию, что аналогично композиции «Обед работников» Виноградова, в которой крестьяне сидят вокруг стола и мирно беседуют. В обеих картинах центр композиции смещен чуть правее центра полотна. В китайской культуре есть пословица, в которой сказано: «Квадрат в круге, круг в квадрате, квадрат и круг в равной мере». Эту философию можно увидеть в обеих картинах, где над композиционным кругом художники разместили квадратные здания.

Для создания более богатого и живого изображения живописцам потребовалось добавить несколько нерегулярных объектов. Оба художника использовали изогнутые линии на дальнем плане композиций. У Виноградова – это стога сена и крыши, а у Ван Теню – горы и слоистые холмы. Эффект монотонности крестьянского труда усилен в обеих работах за счет чередующихся вертикальных линий, при помощи которых изображены персонажи. Ван Теню при этом говорит, что не имитировал стиль какого-либо художника и не использовал какие-либо конкретные методы, а нашел некоторые законы рисования через наблюдение, чувства, размышления и практику².

Китайский художник Ван Теню, создавая масштабные исторические картины в стиле реализм, изображает социальные события и состояния людей в разные периоды китайской истории. Ван Теню проучился в России три года, изучил множество известных произведений и, вернувшись домой, десять лет посвятил постоянной практике, усвоению и развитию накопленного опыта, превращая его в свой уникальный художественный стиль. В его работах можно увидеть сходство с методами известных российских художников, таких как Айвазовский, Репин, Суриков, Левитан, Виноградов и других. Китайский мастер апроприирует приемы живописи своих знаменитых предшественников для усиления выразительности собственных эпических полотен.

Он с большим энтузиазмом создает картины героических личностей, обладает сильным патриотическим чувством и стремится запечатлеть значимые исторические моменты и события для будущих поколений.

Картина «Памятник катастрофе 1894 года» описывает трагическую сцену в китайской истории, когда китайский народ сопротивлялся вторжению врагов. «Нефтяная битва в Дацине» отражает дух нефтяников во время строительства Китайской Народной Республики, их трудолюбие и готовность к самопожертвованию. Творчество Ван Теню, запечатлевшее трагическую историю прежней Китайской Республики, заставляет задуматься над героизмом людей прошлого и напоминает зрителям о том, что не стоит забывать об уроках истории и необходимо с упорством двигаться

вперед. Его изображения сложных исторических моментов учит ценить мир и сохранять возвышенные качества, свойственные героям минувшего времени.

В период работы над этой статьей автор взял интервью у Ван Теню. Первым делом мастер показал каталог «Суриков в Третьяковской галерее» [21], который он читал и любил часто просматривать в детстве. Обложка книги сильно потрепана, что говорит о ее непреходящем значении для владельца. Этот альбом, изданный в 1950 г., с черно-белыми иллюстрациями и пожелтевшими от времени страницами до сих пор бережно хранится мастером.

Ван Теню говорит: «Наше поколение выросло на русской литературе, поэзии, картинах и фильмах. Эта книга принадлежала отцу и матери. Я и мои сестры с детства любили читать книги, стоящие на книжной полке родителей»⁴. В детстве Ван Теню внимательно изучал этапы создания «хоровых» композиций В. И. Сурикова, и это сохранилось в его сознании. Это был бесценный опыт, усвоенный молодым художником и использованный им уже в зрелом возрасте для его масштабных творений на военную тематику. Русское искусство навсегда стало для него важным источником вдохновения.

Он пишет: «Я вырос, листая альбомы с репродукциями русских художников Репина, Сурикова, Перова и Серова. Позже мое дальнейшее обучение в Санкт-Петербургской академии художеств имени Ильи Репина позволило мне ближе познакомиться с русским искусством и полюбить его. И сегодня, спустя столетие, искренняя и глубокая любовь художников к народу, глубокие мысли и переживания о судьбах человечества, заключенные в этих великих реалистических картинах, до сих имеют глубокое влияние на каждого зрителя» [15].

Ван Теню – художник реалистических исторических и военных сюжетов с ярко выраженным патриотическим чувством, созданных с невероятным трудолюбием и упорством. Он является примером для подражания, вдохновляя студентов к усердию и самоусовершенствованию. Ван Теню активно участвует

в культурном обмене между Китаем и Россией, и его искренность и дружба вносят значительный вклад в китайско-российские художественные отношения.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Ван Теню. Ю Хуа Чжун Го Хуа . Ван Те Нью Цунь Дан. 2 0 1 7 [Ван Теню. Китаизация масляной живописи. Рукопись из архива Ван Теню. 2017]. (На кит. яз; 王铁牛. 油画中国画. 王铁牛存档, 2017).

² Интервью автора статьи с Ван Теню 01.03.2024.

³ Интервью автора статьи с Ван Теню 20.04.2024.

⁴ Интервью автора статьи с Ван Теню 12.09.2023.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Ван Теню – член Академии РАХ // Российская академия художеств : официальный сайт. URL: https://rah.ru/the_academy_today/the_members_of_the_academic_member.php?ID=55885 (дата обращения: 01.04.2024).

2. Ван Теню, Быстров А. К., Чэнь Цзунсан. Э Ло Сы Сянь Ши Чжу И Синь Шэн Дай Си Ле . Я Ли Шань Да. Бэй Сы Тэ Ло Фу. Шэнь Ян : Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2001. 119 Е. [Ван Теню, Быстров А. К., Чэнь Цзунсан. Быстров Александр. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 2001. 119 с. (Серия «Новое поколение русского реализма»)]. (На кит. яз; 贝斯特洛夫·亚历山大, 王铁牛, 陈尊三, 《俄罗斯现实主义新生代系列. 亚历山大·贝斯特洛夫》, 沈阳 : 辽宁美术出版社, 2001. 119页).

3. Ван Теню, Загонек В. В., Чэнь Цзунсан. Чжа Го Не Кэ. У Ла Цзи Ми Эр : [Хуа Цэ]. Шэнь Ян : Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2002. 71 Е [Ван Теню, Загонек В. В., Чэнь Цзунсан. Загонек Владимир. Ляонин: Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 2002. 71 с. (Серия «Новое поколение русского реализма»)]. (На кит. яз; 王铁牛, 乌拉基米尔·扎果涅克, 陈尊三, 《扎果涅克·乌拉基米尔 : [画册], 沈阳 : 辽宁美术出版社 2002, 71页).

4. Ван Теню, Зубов Е. А., Чэнь Цзунсан. Э Ло Сы Сянь Ши Чжу И Синь Шэн Дай Жэнь Ти Су Се . Е Фу Гай Ни. Чжу Бо Фу. Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2002. 32 Е. [Ван Теню, Зубов Е. А., Чэнь Цзунсан. Евгений Зубов Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 2002. 32 с. (Серия «Новое поколение русского реализма»)]. (На кит. яз; 王铁牛, 叶甫盖尼·朱波夫, 陈尊三, 《俄罗斯现实主义新生代人体速写. 叶甫盖尼·朱波夫》, 辽宁美术出版社, 2002, 32页).

5. Ван Теню, Калюта Ю. В., Ли Шухуа. Э Ло Сы Сянь Ши Чжу И Синь Шэн Дай Си Ле. Ю Ли · Гэ Лю Та. Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2001. 135 Е [Ван Теню, Калюта Ю. В., Ли Шухуа. Юрий Калюта. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 2001. 135 с. (Серия «Новое поколение русского реализма»)]. (На кит. яз; 王铁牛, 尤里·戈留塔, 李淑华《俄罗斯现实主义新生代系列. 尤里·戈留塔》, 辽宁美术出版社, 2001, 135页).

6. Ван Теню, Погосян А. А., Ли Шухуа. Э Ло Сы Сянь Ши Чжу И Синь Шэн Дай Си Ле . Я Ли Шань Да · Ба Гэ Сян. Шэнь Ян : Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2001. 95 Е [Ван Теню, Погосян А. А., Ли Шухуа. Александр Погосян. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 2001. 95 с. (Серия «Новое поколение русского реализма»)]. (На кит. яз; 王铁牛, 巴戈香 · 亚历山大, 李淑华 《俄罗斯现实主义新生代系列. 亚历山大 · 巴戈香》, 沈阳 : 辽宁美术出版社, 2001, 95页).

7. Ван Теню, Репин С. Н., Чэнь Цзунсан. Э Ло Сы Сянь Ши Чжу И Синь Шэн Дай Си Ле . Се Эр Гай · Ле Пин. Шэнь Ян : Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2003. 111 Е [Ван Теню, Репин С. Н., Чэнь Цзунсан. Сергей Репин. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 2003. 111 с. (Серия «Новое поколение русского реализма»)]. (На кит. яз; 王铁牛, 列平, 陈尊三, 《俄罗斯现实主义新生代系列. 谢尔盖 · 列平》, 沈阳 : 辽宁美术出版社, 200, 111页).

8. Ван Теню, Савкуев Х. В., Чэнь Цзунсан. Э Ло Сы Сянь Ши Чжу И Синь Шэн Дай Си Ле . Ха Ми Дэ · Са Фу Ку Е Фу. Шэнь Ян : Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2001. 119 Е [Ван Теню, Савкуев Х. В., Чэнь Цзунсан. Хамид Савкуев. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 2001. 119 с. (Серия «Новое поколение русского реализма»)]. (На кит. яз; 王铁牛, 哈米德 · 萨甫库耶夫, 陈尊三, 《俄罗斯现实主义新生代系列. 哈米德 · 萨甫库耶夫》, 沈阳 : 辽宁美术出版社, 2001, 119页).

9. Ван Теню, Чжан Дунмин. Э Ло Сы Ле Бинь Мэй Шу Сюэ Юань Сюэ Шэн Ю Сю Цзо Пинь Цзи Сэ Цай Цзюань. 1997. 192 Е [Ван Теню, Чжан Дунмин. Сборник отличных произведений студентов Академии художеств имени Репина в России. Живопись. 1997. 192 с. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 1997. 192 с.]. (На кит. яз; 王铁牛, 张东明 《俄罗斯列宾美术学院学生优秀作品集 色彩卷》, 1997, 192页).

10. Ван Теню, Чжан Дунмин. Э Ло Сы Ле Бинь Мэй Шу Сюэ Юань Сюэ Шэн Ю Сю Цзо Пинь Цзи Су Мяо Цзюань. 1997. 160 Е [Ван Теню, Чжан Дунмин. Сборник отличных произведений студентов Академии художеств имени Репина в России. Рисунок. 1997. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 1997. 160 с.]. (На кит. яз; 王铁牛, 张东明 《俄罗斯列宾美术学院学生优秀作品集 素描卷》, 1997, 160页).

11. Ван Теню. Мэй Ли Ни Кэ Фу Гун Цзо Ши Цзю Сюэ Инь Сян // Мэй Юань. 1998. Нянь 0 1 Ци [Ван Теню. Впечатления о работе в мастерской А. А. Мыльникова // Мэйюань. 1998. Вып. 1. С. 66–68.] (На кит. яз; 王铁牛. 梅里尼柯夫工作室教学印象. 美苑. 1998年01期).

12. Ван Теню. Ван Те Нью Ю Хуа Цзо Пинь. Шэнь Ян : Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 1998. 96 Е [Ван Теню. Картины Ван Теню. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 1998. 96 с.]. (На кит. яз; 王铁牛. 《王铁牛油画作品》. 沈阳 : 辽宁美术出版社, 1998. 96页).

13. Ван Теню. Ван Те Нью Ю Хуа Цзо Пинь Цзи. Цзи Нань : Шань Дун Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2 0 1 7 . 2 6 1 Е [Ван Теню. Коллекция масляной живописи

Ван Теню. Цзинань : Шаньдунское издательство изобразительных искусств, 2017. 261 с.]. (На кит. яз.; 王铁牛. 《王铁牛油画作品集》. 济南: 山东美术出版社, 2017, 261页).

14. Ван Теню. Э Ло Сы Сянь Дай Бань Хуа. Шэнь Ян : Ляо Нин Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2 0 0 0. 1 7 0 Е [Ван Теню. Русские современные гравюры. Ляонин : Издательство изящных искусств провинции Ляонин, 2000. 170 с.]. (На кит. яз.; 王铁牛. 《俄罗斯现代版画》. 沈阳 : 辽宁美术出版社, 2000, 170页).

15. Ван Теню. Чжун Э Ю Хуа Цзя Дэ И Цы Цяо Юй // Мэй Шу . 2 0 0 7 . 0 5 . Ци 1 7 Е [Ван Теню. Случайная встреча китайских и русских художников-масляников // Изящные искусства. 2007. Вып. 05. С. 17.]. (На кит. яз.; 王铁牛. 中俄油画家的一次巧遇, 美术, 2007. 05. 期17页).

16. Ван Теню. Дан Дай Чжун Го Ю Хуа Цзя: Ван Те Ню Ю Хуа Цзо Пинь П. Тянь Цзинь : Тянь Цзинь Жэнь Минь Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2 0 1 1. 5 5 Е [Ван Теню. Современный китайский художник : картины Ван Теню П. Тяньцзинь : Тяньцзиньское народное издательство изобразительных искусств, 2011. 55 с.]. (На кит. яз.; 王铁牛, 《当代中国油画家: 王铁牛油画作品 II》, 天津 : 天津人民美术出版社, 2011, 55页).

17. Ван Теню. Цай Го Шэн Дан Дай Ю Хуа Цзя Фэн Цзин Се Шэн Хуа Цзи Ван Те Ню. Тянь Цзинь : Тянь Цзинь Жэнь Минь Мэй Шу Чу Бань Шэ, 2 0 0 8 – 0 8. 4 6 Е [Ван Теню. Современный китайский художник : картины Ван Теню. Тяньцзинь: Тяньцзиньское народное издательство изобразительных искусств, 2008. 46 с.]. (На кит. яз.; 王铁牛. 蔡国胜, 当代油画家风景写生画集 王铁牛. 天津 : 天津人民美术出版社, 2008–08, 46页).

18. Гуань Сино. Значение творчества китайских выпускников Су Гао-Ли, Сунь Тао и Ван Теню мастерской монументальной живописи г. Санкт-Петербурга на развитие монументальной живописи КНР // Университетский научный журнал (филологические и исторические науки, археология и искусствоведение). 2016. № 23.

19. Се Юеюе. Городской пейзаж Санкт-Петербурга глазами китайского художника: на примере живописи Ван Теню // Искусствознание и педагогика диалектика. Взаимосвязи и взаимодействия : мат-лы VIII Междунар. межвуз. науч.-практич. конф. СПб., 16 дек. 2020. СПб. Вып. 8 / науч. ред.: С. В. Анчуков, О. Л. Некрасова-Каратеева. : Центр научно-информационных технологий «Астерион», 2020. С. 80–85.

20. Сюн Пэйхань. «Крестьянская надежда»: выставка китайского художника Ван Шэнля в Шэньяне // Искусство Евразии. 2024. № 1 (32). С. 254–267.

21. Суриков в Третьяковской галерее. К столетию со дня рождения Василия Ивановича Сурикова. 1848–1948 / сост.: С. Н. Гольдштейн, А. М. Лесюк. М. : Изд-во Гос. Третьяковской галереи, 1950. 328 с.

22. Цзинь Лихуа. Мастер-класс профессора А. К. Быстрова 1997 года в Шэньяне и его роль в развитии китайского изобразительного искусства // Новое искусствознание. 2019. № 1. С. 17–21.

23. *Цзинь Лихуа*. Творческий путь Ван Теню (Ван Теню и его историческая монументальная живопись) // Война, беда, мечта и юность! Искусство и война. К 70-летию победы в Великой Отечественной войне : мат-лы междунар. науч. конференции / Ин-т им. И. Е. Репина ; под ред. Г. Н. Чепыговой. М. : БуксМАрт, 2015. С. 587–592.

24. *Ян Фэй*. Творческие концепции пейзажей Ван Теню, написанных в ходе пленэрной практики в России // Университетский научный журнал (филологические и исторические науки, археология и искусствоведение). 2021. № 65. С. 101–111.



1. Ван Теню. Русская девушка. 1996. 90×70 см. Холст, масло.
Собственность автора. Фото Ван Теню



2. Ван Теню. Нефтяная битва в Дацине. 2006.
Холст, масло. 220×660 см. Музей истории нефтяных
месторождений Дацин. Фото Ван Теню





3. Ван Теню. 1959. Нефтяная битва в Дацине.

2021. Холст, масло. 300×680 см.

Музей Коммунистической партии Китая.

Фото Ван Теню





4. Ван Теню, Иян Ян. Памятник катастрофе 1894 года.
2014. Холст, масло. 200×350 см. Национальный музей Китая.
Фото Ван Теню

5. Ван Теню. Си Чжунсюн во время Антияпонской войны.
2014. Холст, масло. 200×300 см. Общество истории партии Китая.
Фото Ван Теню